



Argomenti suggeriti per la Ricerca

Secondo Semestre dell'Anno Accademico 2019/2020

Nome del corso in arabo: الترجمة من العربية (ترجمة سياسية)

Nome del corso in italiano: Traduzione dall'arabo in italiano
(Traduzione politica)

Professor/Dr.: Dott.ssa Hanan Mohamed Kamal

Anno: Secondo (II) Rimandati

Dipartimento: Dipartimento di Italianistica



N°.	Titolo della ricerca	Elementi della ricerca
1	La situazione politica in Libia è molto complessa, per cui i giornalisti usano un linguaggio politico particolare. Spiegare alla luce dei testi giornalistici studiati durante il semestre, seguendo gli elementi consigliati!	<ol style="list-style-type: none">1- Dividere il periodo in frasi più brevi.2- Trovare i termini più difficili sul dizionario italiano-italiano3- Giustificare la scelta dei termini italiani in confronto a quelli arabi.
2	Gli interessi politici in Siria prevedono tante manovre politiche! Come un traduttore dovrebbe stare attento alle parole durante la traduzione dall'arabo in italiano.	<ol style="list-style-type: none">1-Trovare i termini più difficili sul dizionario italiano italiano.2-Scegliere i vocaboli adatti per la lingua italiana.3-Spiegare come procede la traduzione in modo chiaro
3	La traduzione onesta in questioni particolari. Parlate delle problematiche di traduzione dall'arabo in italiano di testi che hanno come argomento la causa palestinese o gli arabi di Israele!	<ol style="list-style-type: none">1- Decifrare il testo originale in italiano.2- Identificare tutti i componenti della frase.3- Spiegare i termini più difficili usando un dizionario italiano-italiano.
4	La morte di Regni nella stampa araba. Tramite la traduzione di testi giornalistici arabi su questa notizia, cercate di spiegare che difficoltà si possono incontrare e che errori si possono trovare!	<ol style="list-style-type: none">1- Decifrare il testo originale in arabo.2- Identificare tutti i componenti della frase.3- Spiegare i termini più difficili usando un dizionario italiano-italiano.
5	La Diga di Nahda (Rinascimento) è una causa importante oggi. Alla luce di questo tema analizzate una traduzione dall'arabo in italiano in questo argomento.	<ol style="list-style-type: none">1- Decifrare il testo originale in arabo.2- Identificare tutti i componenti della frase.3- Spiegare i termini più difficili usando un dizionario italiano-italiano.

Docente del Corso:

Nome: Dott.ssa Hanan Mohamed Kamal

Firma: 